

# 翻译学博士研究生培养方案

## 一、学科专业简介

广东外语外贸大学高级翻译学院成立于 2005 年 5 月。为满足中国社会、经济、文化、教育发展的需要，遵循现代高等教育与社会经济发展的规律而设立的高层次翻译人才培养基地。高级翻译学院整合了广东外语外贸大学具有 40 年历史的高层次翻译教学、研究资源，拥有一支口笔译翻译经验丰富、翻译理论研究成果丰硕的师资队伍，现有教授 11 人，其中博士生导师 6 人，教育部新世纪优秀人才支持计划 1 人，国际会议口译员协会成员 1 人，省级教学名师 1 人，校级教学名师 2 人，有海外留学经历者 13 人。另聘校内外多名中外资深翻译专家作为客座教授或兼职教授。

作为全国研究型、应用型高级翻译人才的重要培养基地，高翻学院在翻译专业研究生培养方面为国内规模最大，培养方向最多。拥有一流的案例教学和多媒体教学环境。

高级翻译学院是全国第二家拥有翻译学二级学位点的单位，可授予翻译学硕士学位和博士学位。翻译学博士点的教育目标是掌握坚实宽广的翻译学理论和系统深入的口笔译知识与技能，能独立从事高水平的译学研究并承担高级别、高层次的翻译实践项目和译学研究项目。博士点的核心课程有：翻译研究方法、翻译学概论、专业导读等。

## 二、培养目标

本专业培养具有专注、沉潜的学术精神，优良的学术潜质，掌握

规范的研究方法，具备较高的口译或笔译能力、翻译教学能力和初步独立研究能力。要求毕业生具有良好的道德品质和科研作风，合作与创新精神，掌握坚实宽广的翻译学理论，了解翻译学的整体框架，熟悉国际国内翻译研究的前沿领域并对其中的某个领域具有自己独到深刻的见解，能够独立从事创造性科学研究，也可胜任口笔译实际工作或高等学校翻译专业需要的教学工作。

### 三、学习年限

博士研究生学习年限一般为3年，最长不超过6年（含休学和保留学籍），在职最长不超过7年（含休学和保留学籍）。

### 四、课程设置与学分要求

翻译学博士生在学期间必须修满公共课 2 门，学位专业课 5 门，其中包括学位必修课，学位选修课，专业导读。选修课由博士生在导师指导下，在高翻学院和其他培养单位开设的相关博士生、硕士生课程中选修，多选不限，参考课程如下。

序号	课程编号	课程名称	课程类型	开课学期	任课教师
		(职称)	开课学院		
1	00001102	中国马克思主义与当代	公共必修课	1	马克思主义学院
2	00001103	马克思主义经典著作选读	公共必修课	1	马克思主义学院
3	00002110	日语（一）	公共必修课	1	五选一 东语学院
	00002112	法语（一）	公共必修课	1	西语学院
	00002114	俄语（一）	公共必修课	1	西语学院
	00002116	德语（一）	公共必修课	1	西语学院
	00002118	西班牙语（一）	公共必修课	1	西语学院
4	12492201	翻译学概论	学位必修课	1	蓝红军教授 高翻学院
5	12492408	翻译研究方法	学位必修课	1	蓝红军教授 高翻学院
6	12492231	论文写作指导	学位必修课	2	黄忠廉教授 高翻学院
7	12492106	专业导读	学位必修课	2	博导 高翻学院

8	12491302	译学理论研究	学位选修课	2	蓝红军教授	高翻学院
9	12492410	翻译教学研究	学位选修课	2	穆雷教授	高翻学院
10	12492409	研究设计与统计学	学位选修课	2	许艺博士	高翻学院
11	12492402	元翻译学与翻译研究前沿探索	学位选修课1		黄忠廉教授	翻译学研究中心

## 五、培养方式

博士研究生培养采取导师负责和博士研究生指导小组集体指导相结合的指导方式。博士生导师应立德树人，引导博士生树立正确的世界观、人生观和价值观，积极参与制定和执行博士生培养计划，激发博士生科研创新潜力，引导博士生开展学术研究，强化博士生规范训练，提升博士生学术道德涵养。

## 六、培养环节

### 1. 培养计划

在导师指导下,新生应在入学后1个月内完成培养计划的制定,并填报《广东外语外贸大学博士研究生培养计划书》。该计划书经所在培养单位审核后存档。凡未按规定制订培养计划者,将无法录入所学课程成绩。

### 2. 读书报告

博士研究生在学位论文开题之前至少向导师提交两篇读书报告。导师对博士研究生的读书报告作出评价,并填写《广东外语外贸大学博士研究生读书报告评价书》,交所在培养单位审核和存档。凡未按规定完成读书报告的博士生,不得进行开题。

### 3. 年度考核

博士研究生每学年度须向导师提交一份《广东外语外贸大学博

士研究生年度考核表》，详细汇报学习与学位论文进展情况。导师作出评价，并就新学年的学习与学位论文写作提出要求。年度考核通常安排在每年的9月份，年度考核表交所在培养单位审核和存档。凡年度考核不合格的博士研究生，将被终止其继续攻读博士学位的资格；未按规定完成年度考核的博士研究生，将视为自动放弃博士研究生资格，作肄业处理。

#### 4. 开题报告

开题报告应在本学科和相关学科3-5名专家参加的论证会上进行，博士研究生就选题范围、意义和价值作出说明，并进行可行性论证。《广东外语外贸大学博士研究生学位论文开题报告书》和《广东外语外贸大学博士研究生学位论文开题报告审核表》，交所在培养单位存档。开题报告会原则上在第四学期结束前完成。未能按期完成开题的，培养单位应组织论证会，论证会须有导师和博士研究生本人参加，博士研究生汇报论文进展和下一步计划，培养单位根据论证情况对博士生能否继续攻读学位作出结论性意见。

#### 5. 博士学位论文要求

科学研究、学术活动和学位论文撰写，是博士研究生培养工作的重要环节。研究课题确定后，应在导师的指导下拟定论文工作计划，包括论文撰写阶段的主要内容、要求、进行方式、完成期限和所需的经费及设备。

博士学位论文的基本要求是：

(1) 学位论文选题为学科前沿，具有开创性，对国民经济、科技进步、社会发展具有较大的理论意义或应用价值，研究对象与研究目标明确。

(2) 学位论文文献综述全面，涉及该学科及相关领域国内外的发展和最新研究成果，归纳总结正确，评述得当。

(3) 学位论文提出或采用了新的研究方法及思路，对该领域科学研究起了重要作用；具有开拓性、创造性，能解决实际问题或产生较大的经济和社会效益。

(4) 学位论文体现本学科及相关领域坚实宽广的理论基础与系统深入的专业知识，采用先进技术、设备、方法、信息；论文研究工作饱满，有一定难度。

(5) 论文结构合理，条理清楚，层次分明，论点明确，论证充分，图表清晰，引证规范，语言表达准确，善于总结提炼，学风严谨。

## 6. 博士研究生科学研究、学术活动要求

博士研究生在预答辩前须完成以下学术和实践活动任务：

(1) 取得至少一项高水平创新性成果，可为学术论文、著作、研究报告、科研获奖、知识产权与成果转化等形式，成果第一署名单位应为“广东外语外贸大学”。各培养单位可根据人才培养目标，结合学科实际情况，制定不低于本条件的具体要求，提交所在研究生培养指导分委员会审议通过后，报研究生院备案。

(2) 参加 1 次本学科的学术会议，并在会议上展示学术成果；

(3) 在学期间在国（境）外访学或交流连续超过 90 天；

(4) 主持或参加 1 项省部级及以上课题研究；

(5) 参加 10 场以上学术讲座。

## 7. 论文预答辩

博士学位论文预答辩是博士研究生在申请学位论文送审之前进行的一次集体指导，是保证博士学位论文质量的重要环节，其主要目的是查找博士学位论文存在的主要问题，帮助博士研究生进一步修改完善论文。

博士研究生完成学位论文撰写工作，经指导教师同意后，向所在培养单位提出书面申请，由培养单位组织预答辩。《广东外语外贸大学博士研究生学位论文预答辩评审书》交所在培养单位存档。

## 8. 论文评审

博士研究生按照学位论文预答辩的结果，在导师指导下修改论文。完成论文修订后，博士研究生向所在培养单位提出论文送审申请，经审核同意，由研究生院按照规定程序组织论文送审工作。博士研究生须根据专家审阅意见，在导师指导下修改论文。

## 9. 论文答辩

博士生学位论文预答辩通过、学位论文送审通过，即可向培养单位申请学位论文答辩。培养单位审批相关材料后组织和安排相关答辩工作。答辩委员会决议、答辩表决票等相关文件，由博士生所在培养单位存档。

## 10. 学位申请

在学校规定的学习年限内，修完教育教学计划规定内容，成绩合

格,达到学校毕业要求的,准予毕业。博士研究生按《广东外语外贸大学学位授予实施细则》申请学位。

## 翻译学[博士研究生]—培养方案课程信息

课程性质	课程代码	课程	开课院系	学分	总学时	开课学期	是否必修	多选组
学位公共课	00001102	中国马克思主义与当代	马克思主义学院	2	36	秋季	必修	5选1
	00001103	马克思主义经典著作选读	马克思主义学院	1	18	秋季	必修	
	00002110	日语(一)	东语学院	2	36	秋季	必修	
	00002112	法语(一)	西语学院	2	36	春秋季	必修	
	00002114	俄语(一)	西语学院	2	36	春秋季	必修	
	00002116	德语(一)	西语学院	2	36	春秋季	必修	
	00002118	西班牙语(一)	西语学院	2	36	春秋季	必修	
学位必修课	12492106	专业导读	高翻学院	2	36	春秋季		
	12492201	翻译学概论	高翻学院	2	36	秋季	必修	
	12492408	翻译研究方法	高翻学院	2	36	秋季	必修	
	12492231	论文写作指导	高翻学院	2	36	春季	必修	
学位选修课	01000001	西方语言哲学	文科基地	2	36	秋季	选修	
	01000002	语言学高级统计学	文科基地	1	36	春季	选修	
	01012201	西方文论	英文学院	2	36	秋季	选修	
	01012303	现当代西方戏剧	英文学院	2	36	秋季	选修	
	01012308	文学文体学	英文学院	2	36	秋季	选修	
	01022306	心理语言学	英文学院	2	36	春季	选修	
	07342303	当代文学前沿问题	中文学院	2	36	秋季	选修	
	12492101	翻译史	高翻学院	2	36	春季	选修	
	12491301	元翻译学与翻译研究前沿探索	翻译学中心	2	36	秋季	选修	
	12492103	中英典籍翻译	高翻学院	2	36	春季	选修	

	12491302	译学理论研究	高翻学院	2	36	春季	选修	
	12492407	口译研究	高翻学院	2	36	春季	选修	
	12492410	翻译教学研究	高翻学院	2	36	春季	选修	